

REDACTIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria:
 un an 20 cor.
 6 luni 10 cor.
 3 luni 5 cor.
 o luna 2 cor.
 N-ri de Duminecă pe an 4 cor.
 pentru România și străinătate pe an
 40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

INSERȚIUNILE:

In un an garantat: pentru două lei
 lunar; a doua oară 12 bani; a treia
 oară 8 h de fiecare publicățiune.

Adăpt abonamentelor, cărți și știri:
 cele scurte se plătesc înainte în Arad.

Valoarea pentru oraș și comitate
 Scrieri adresate nu se primesc

ȘTEFAN C. POP.

Protocoloalele ședințelor dietei nu fără care-care sfială au fost necesitate să înregistreze o vorbire foarte comentată: deputatul Dr. Ștefan C. Pop și-a ținut prima sa vorbire în parlament și a doua în șirul acelora. Căci vor vorbi în acest parlament în numele neamului românesc. Și-a spus ideile demn cu hotărârea celui mai rutinat vorbitor parlamentar.

Vorbirea în sine fu o lecție deslușitoare; drept aceea l-au întrebat foarte mult și adevărații l-au întrerupt, când din dreapta, când din stânga și el și-a avut răspunsurile sigure, date cu bunăvoința celui ce vrea să explice. Și lecția a fost cu atât mai de preț, cu cât elevii crescuseră până acum prin școlile lui Tisza, Bánffy și compania, ale căror greșite învățături căutată-a deputatul nostru să le desrădăcineze. Valoarea vorbirii devine apoi cu atât mai mare, cu cât ea întrupa nu numai dorințele alegătorilor Români ai țării, nu explica numai până acum latentele nevoi ale neamului nostru, ci comunica colegilor săi interesele vitale ale statului ungar.

A dovedit din belșug, că toate guvernele liberale de până acum au dus o politică greșită abătându-se dela adevăratul liberalism al întemeietorilor Deák și Eötvös, că partidul liberal așa cum e, ceva hibrid este, lipsit de trăinicie, care ar trebui să caracterizeze pe un partid de guvern, că nu reprezenta interesele întregii populații, fiind-că nu avea îndărăptul său un partid ales pe baza sufragiului universal secret și tocmai fiind-că nici un partid din dietă nu își are între postulatele programului său acest modern principiu și fundamental al oricărui constituționalism, partidul naționalităților nu se poate alia cu nici unul.

Și a mai spus încă multe neajunsuri ale actualei cărmuirii și administrării a țării. A disecat și prezentat pas de pas dorințele și nevoile naționalităților. Un nemaghiar la judecatorie nu-și poate căpăta porția sa adevărată de drept, fiind-că nu-l înțeleg și apoi a vorbit despre siluirea, ce dorește să se comite pe terenul instrucției, căci Bánffy ar fi în stare să poruncească, ca fiecare numai ungurește să vorbească.

Atunci colegii lui l-au întrebat curios până la nervositate mulți și multe, l-au întrebat despre chimera statului monoglot — visul lui Bánffy — s'au îndesat care de care să-i ceară deslușiri și el le-a dat toate cu cea mai mare bunăvoință.

Acesta e meritul deputatului nostru. Impunător la statură, orator bun — doar departe s'voniseră foile maghiare locale, să-l dă mult de lucru fișpanului pela congregație — deplin stăpân peste tainele retoriciei într-o ungurească admirabilă și-a ținut și Pop prima lecție în camera budapestană.

Efectul a fost cel așteptat: colegii lui în Dietă au recunoscut în el pe ferventul apărător și orator al congregației aradane,

care deci cu tot dreptul poate să fie mândră, ear noi la rîndul nostru suntem firește așiderea mândrit de bunele lui isprăvuri.

Foile mari maghiare au luat cu respectul cuvenit notă și au făcut comentariu vorbirii, ce o poate citi fiecare așa cum s'a zis, în numărul nost de astăzi. Toate ziarurile sunt de acord, că în lupta de vorbe succesul deputatului Dr. Șt. C. Pop a fost desăvîrșit, căci vorbirea lui a dovedit, că cunoaște perfect situația prezentă launtrică a țării, cunoaște nevoile neamurilor, ce locuesc această țară.

Vorbirea lui în legătură cu adresa nu impoartă numai pe Români și naționalități, pe cari și a căror interese în special le urmărește clubul deputaților noștri, ci 'n general pe fiecare cetățean al țării, vorbirea lui deci binele întregii țări îl voește, fiind-că e vorba de eluțarea sufragiului universal; deci în această privință clubul naționalităților « cel mai liberal, are principiile cele mai moderne, pentru cari luptă față de celelalte, fie chiar și cel porechit liberal.

* * *

S-acum un mic, dar important epilog.

Incorectitatea guvernelor de până acum au observat-o în fine și Croații; au văzut și ei, că deakismul veritabil s'a pierdut cu totul. Legea naționalităților a fost sistematic nesocotită și ea a fost doar creațiunea lui Deák; de aceea Români fost-au siliți să părăsiască partidul recutat și acum în cea mai mare parte de printre cercuri electorale ale naționalităților etc.

Croații au părăsit și ei partidul liberal și iau parte acum la discuția adresei. Ear fiind-că au drept se și folosesc de el, căci baronul Iosipovich, deputatul croat spre marea mirare a colegiilor săi neobiceiului cu așa surprize legale a vorbit în limba croată.

Și eu unul sunt ispitit să văd în asta un epilog al documentatei vorbiri, ce a ținut-o iubitul nostru deputat: Dr. Ștefan C. Pop.

Vorbirea lui Dr. Ștefan C. Pop

rostită în 8 Maiu n. în parlamentul maghiar.

Onorată Dietă!

Cu permisiunea On. Diete, îmi voi lua libertatea a-mi desfășura punctul de vedere față de proiectul de adresă al coaliției. Mă îndeamnă la cuvânt mai ales vorbirile de Sâmbătă rostite de către ministrul președinte contele Tisza István și baronul Bánffy Dezső.

Ministrul președinte contele Tisza István a riscat declarațiunea, că numai aceia pot fi fil credincioși al acestei patrii, cari nu alcătuiesc partid naționalist separat, ci s'alătură la câte un alt partid maghiar (Așa-l! în dreapta și 'n stânga.) Să-mi fie permis On. Dietă, a arăta, cât de eronată este părerea aceasta. (Mișcare 'n stânga.) Dezigneze-ne domnul ministru-președinte partidul, pe care ni-l re-

comandă, designeze pe acel partid, care reprezintă, cultivă și apără interesele legale și juste ale naționalităților în aceasta Dietă. Voi dovedi cu izvoare, că acest partid nu poate fi partidul liberal, care susține despre sine, că stând pe bază 67-istă este exclusivul reprezentant și depozitar al constituționalismul nostru depus în legislațiunea anilor 1867 și 1868 și că în spiritul acestor legi crede a se putea edifica Ungaria în conformitate cu spiritul și intențiunile celebrului întemeietor al acestei mărețe opere, alui Deák Ferencz.

Să examinăm deci, onorată Dietă, cum se aseamănă principiile propagate de Deák Ferencz, cu principiile profesate azi de partidul liberal?

Onorată Dietă! Când s'a lătit vestea, că Români, rupând cu pasivitatea, vor să ia parte la luptele parlamentare, hotărârea aceasta a produs cel mai pregnant resens tocmai în partidul liberal. (Sgomot în dreapta, și 'n stânga. Președintele sună).

Madarász József: O știau bine!

Ștefan C. Pop: Până când, onorată Dietă, tocmai acel mare spirit, la care se provoacă partidul liberal, Deák Ferencz a zis, că ar privi-o de nefericire națională, dacă naționalitățile n'ar lua parte la lupta constituțională. Și ca să vedeti cât de admirabil s'a exprimat, voi fi atât de liber să citesc cuvânt de cuvânt pasagele ce se referesc la aceasta: (citesc): Aș regreta adânc, dacă Români, vor rămânea la o parte dela alegeri, pentru-că doresc, că organizațiunea constituțională a patriei noastre, care se estinde asupra fiecărui cetățean de altă naționalitate, să se mențină de fapt în practică. Patria are nevoie de pace, și ceea-ce este de făcut, asta pe cale frătească sina ira et studio, în deplină înțelegere cu concetățenii noștri trebuie făcut. (Aprobări în dreapta și 'n stânga).

Așa a resonat, On. Dietă, Deák Ferencz, la care se provoacă partidul liberal; era îngrijorat, că Români se vor retrage dela viața publică, până-ce partidului liberal, cari dealtfel își recrutează membrii tocmai din cercurile naționalităților, i-ar plăcea aceasta. (Sgomot în dreapta. Președintele sună.)

Onorată Dietă! Ce s'a întâmplat după enunțarea acestor mari principii în țeară? S'au adus în 1874 legea electorală, cu privire la care fruntașul opoziției aliate însuș a zis, că aceasta asigură dreptul de vot numai unei clase privilegiate, în vreme ce, masa, grosul poporului se esclude din șanțurile constituțiunei. Ba, mergând atunci mai departe, On. Dietă, s'au înființat două sisteme și pentru părțile ardenele au făcut un cens mult mai urcat, ca în avuta Ungarie. (Conțestări sgomotoase în dreapta și în stânga).

Gajáry Géza: Tocmai dincontră! (Strigăte în dreapta: E cu mult mai scăzut! Sgomot. Președintele sună.)

Ștefan C. Pop: Toate acestea se pot constata nefindoios din statistică. Trist vor-

bește statistica aceasta, cum în Ardeal sunt multe comune, unde pe cuvântul că e nemeș, purcarul satului are drept de vot, iar poporul întreg n'are nici un drept. (Strigăte în stânga: Un drept vechiu! Sgomot. Președintele sună.)

On. partid liberal, mergând mai departe, a făcut și acea, ce Tisza Kálmán, deși acesta a fost supranumit și de zdrobitor al naționalităților, în decursul guvernării sale de 15 ani, n-a ătezat să facă; a zădarnicit adecă posibilitatea de întrunire a naționalităților și mai ales a Românilor, ca să nu se poată întruni pentru apărarea interesele lor. Cu ordin guvernial, ministrul Hieronymi, a călcat în picioare dreptul de asociare și întrunire, numai ca să amuțiască glasul Românilor, care-l era neplăcut. (Sgomot.)

O voce (din dreapta): Ați voit să mergeți cu memorandum la Impăratul! (Sgomot.)

Președintele: Rog liniște!

Stefan C. Pop: Poate și dvoastră ați obicinuit să mergeți acolo! Și noi am mers numai la Regele!

Eu, on. Dieta, am o mare mângăere și mângăerea aceasta este, că acel Hieronymi Károly, care a dat ordinul acesta, nu reprezintă interesele maghiarimei. Maghiarimea n-a avut nevoie de acel ordin, ca dânsul, și că de fapt n-a fost politică de stat, n-a fost politică patriotică, ce a făcut, a arătat rezultatul, că pe acest prea onorat deputat și ministru, până atunci, până ce e ministru, maghiarimea l-a trinit în toate părțile și a trebuit să meargă între Sași și între Românilor persecutați de dânsul, ca să capete mandat. (Ilaritate în stânga. Strigăte: De ce l-ați ales?) Pot susține, cu mândrie și demnitate, că nici un singur vot românesc n-a căpătat. (Așa-! în băncile din mijloc.)

O voce (în mijloc): Numai Sașii au votat cu dânsul. Aceia l-au ales cu douzeci și patru voturi majoritate. (Așa-! pe băncile naționalităților!)

Stefan C. Pop: Absolut nici un singur vot românesc n-a căpătat. Așa cred, on. Dieta, că este cert, că maghiarimea nu aprobă ordinațiuni de aceste ilegale.

O voce (în mijloc): Destulă violcuța fac și dealcum.

Stefan C. Pop: Cu privire la drepturile naționalităților și în special despre politica referitoare la egala îndreptățire ce-au vestit deputații întruniți în Dieta din 1861? Imi voi permite a ceti numai începutul discuțiunii la adresa, ca să văză țeara, dacă azi aceste principii dominează de fapt în viață. (Cetește:) »Noi vom pe bază de deplină egalitate de drepturi a desvolta și asigura viața constituțională. Voim, ca cu privire la împărtășire deplină a drepturilor civice, să nu fie între cetățenii patriei nici o deosebire nici în privința religiei, nici în privința naționalității (Strigăte: Nici nu este! Dvoastră o faceți!) și așteptăm, ca exigențele naționaliste ale concetățenilor noștri din naționalități, încât se pot implini, fără dăruirea politică a țării și fără jertfirea neatăruării ei legale, să se asigure și prin legi. (Strigăte vii pe toate băncile: Așa-e!)

Barta Odön: Compară memorandumul cu aceasta. (Sgomot. Interrupert.)

Stefan C. Pop: Nimic altceva nu vreau, decât să conlucrez cu dvoastră spre binele patriei. Nici noi n'avem altă patrie. (Sgomot.)

Președintele: Vă rog s'ascultați pe orator.

Stefan C. Pop: Înainte de aceasta cum se exprimă înțeleptul patriei, Deák Ferencz?

(Citește). Suntem hotărâți a face tot, ca neînțelegerile să dispară și facem ceea-ce putem face fără dismembrarea țării și jertfirea neatăruării noastre politice, ca toți cetățenii naționalităților patriei să se contopească în interese și sentimente. (Strigăte: Asta e adevărat, dar place oare?)

Sándor Pál: Trebuie să stăpânim agitatorii nepatriotici! (Aprobări în dreapta.)

Președintele (sună). Rog pe domnii deputați să binevoiască a asculta pe orator în liniște altfel voi fi silit a-l numi cu numele.

Stefan C. Pop (citește) Dorim serios a fi echitabil față de exigențele concetățenilor noștri de alte naționalități, și dorim ca nu numai legi, nu numai legăminte, ci și interese comune, sentimente comune, să ne unească. (Aprobări vii în dreapta și în stânga). Tot așa s'a declarat și acel Tisza Kálmán, care mai târziu și-a renegat principiile. Dânsul a zis (citește): Să liniștim pe toți membrii patriei de ori-ce rang și limbă, că nu ne-am uitat de interesele lor. Proiectul referitor la naționalități îl părtinesc, ca fiecare cetățean de altă naționalitate să fie cetățean deplin egal al țării și legile contradictoare egalității de drepturi să se sisteze. (Aprobări în dreapta și-n stânga). Să mă iertați, dar baronul Bánffy tocmai aceea a zis-o, că poate avea și egalitatea de drepturi restricțiuni și așa nu se poate zice, că Bánffy ar acoperi pe Tisza Kálmán. Ear noi n'avem nici o tendință anti-patriotică, sunt așa de patriot ca și ori care dintre domnii deputați (Strigăte: Deee Dumnezeu!).

Și fiind-că limba (Sgomot. Președintele sună) este cea mai scumpă comoară, de cari sunt jaluse naționalitățile și pe care comoară între ori-ce împrejurări trebuie s'o păstreze, fie-mi permis, on. Dieta, și în privința asta a invoca un vechiu și de mult uitat isvor. În privința limbii Deák Ferencz a zis: «În Ungaria există o națiune politică, națiunea politică maghiară, unitară și indivizibilă, însă fiecare cetățean, aparțină oricărei naționalități este membru egal îndreptățit. Cealaltă ce cred și susțin, este, că aceasta egală îndreptățire numai în privința folosirii oficioase a multelor limbi din țeară și în privința aceasta numai într'atâta se poate lua sub separate reguli, încât unitatea țării, posibilitatea guvernării și servirea promptă a justiției a fost necesară. În jos însă, la comitate, municipii, comune, biserici trebuie lăsat teren larg egalității de drepturi, ba și la justiție, dar numai la judecătoriile inferioare».

Apoi întreb: unde este judecătoria, unde se poate vorbi românește? Talmaci sunt pretulindenea și în cele mai sărace regiuni, și în urma acesteia justiția este așa de scumpă, încât mai bine nu caută dreptul. (Sgomot în dreapta și-n stânga.)

Stefan C. Pop (citește mai departe): «Și acea părere, că unde nu e maghiară populația în limba maghiară să trebuiască a se purta procesele, o aflu de necorectă și nu o văd de necesară pentru interesul națiunii maghiare».

Barta Odön: Și aceea vorbesc în limba valahă înaintea judecătoriilor, cari știu ungurește. (Așa-! în dreapta.)

Președintele: Rog liniște, d-lor deputați. Binevoii a-l asculta în liniște pe orator. Fiecare poate în cursul discuțiunii a-l desminti.

Stefan C. Pop: Deák Ferencz a mers mai departe, on. Dieta, cu concesiunile și a pus în vedere, că dacă se introduce verbalitatea și instituțiunea curților cu jurați, a-

tunci să se pună deosebit pond pe valoarea limbii naționalităților. Întreb și binevoii cu conștiința liniștită și corespunzător adevărului a răspunde: s'a întâmplat asta? Introdus-ați limba naționalităților puțin în instituțiunea curților cu jurați (Mișcare și strigăte în stânga; Numai aș ar mai trebui?) Doar nici nu are capacitatea de jurat, ca jurat, care nu știe vorbi ungurește. (Mișcare în stânga. O voce în stânga: Atâta ar mai trebui, ca în Ungaria să se vorbească în limba valahă.) Asta poate fi tot, ex nu egalitate de drepturi.

Sunt dator, on. Dieta, și răspund la aceea întrebare a ministrului președinte coștele Tisza István, că de ce n'am intrat vre'unul din partidele existente. Înainte de toate nu știu ce a înțeles sub aceasta: o coalitție, ori pe cel mai mare partid al țării pe partidul independist, dar la tot cazul da-monstrez, de ce n'am putut intra în cel mare partid al țării, în partidul independist (S'auzim).

Vorbirea de Sâmbătă a baronului Bánffy Dezső, așa am observat, a întâlnit complicitate în cercurile opoziției aliate, dar printre puile acelea nici când n'au fost principii în partidul independist. Partidul independist nici când nu poate profesa astfel de războaie de rase. (Strigăte în dreapta: D-Voastră profesati!) N'am putut intra în partidul independist, pentru-că nici spiritul radicalului și intransigentului Kossuth Lajos, nu trăiesc în înfrînșul. (Așa-! în stânga) Au murit d-ai Irányi; aceia nu conduc mai mult acel partid; corbii cei albi sunt excluși din partidul D-Voastră. Kossuth Lajos, care în privința vitețiilor și îndreptățirilor naționaliste era încă antipodul lui Deák Ferencz, a mers mai departe, pentru-că țeara a fost atât de mare, încât n'a voit să lege condițiuni înguste ca egalitatea de drepturi a naționalităților, n'a voit să facă cauza naționalităților un pretext, s'acoperim inert și să neglijăm țeara.

Barta Odön: Ați și fost recunoscători în 1848. (Așa-! în stânga. O voce în stânga: Atunci ați luptat contra Maghiarilor.)

Aurel Vlad: Și Maghiarii au luptat contra Maghiarilor! Cine a adus pe Muscali? (Mișcare și sgomot în stânga.)

Președintele: Rog liniște d-lor deputați!

Stefan C. Pop: Că ce fel de constituțiune a voit să dea Kossuth Lajos acestui patrii, în privința aceasta, fie-mi permis a citi din planul său de constituțiune partea referitoare la aceasta. Kossuth Lajos în opera-l „Irataim“ partea I. pag. 40 zice (citește). Precum religia așa și naționalitatea e interes social. Atât la aceasta cât și la cealaltă statul n'are nici un amestec. Constituțiunea asigură dreptul de întrunire, libera naționalitate a cetățenilor, dreptul de a se asocia și întruni pentru apărarea și desvoltarea intereselor lor, în comunitate în comitat în țeară. Naționalitățile din puicătă aceasta de vedere, dispun de dreptul deplin al liberetății dispozițiunii, își pot alege șefi, pe cari îi pot după plac înzestra cu titluri, pot ținea adunări și pot aduce hotărâri în cadrul legii și a constituțiunii și statul nu-și poate vindeca alt drept, decât ca adunările acestea să fie publice».

Kossuth Lajos a murit, dar n'a revocat acest plan de constituțiune. Întreb; cine reprezintă principiile acestea, într'o mult mai mică în măsură cadrele art. de lege XLIV din 1868! Întreb, pentru-că așa cred, mulți își vor mai aduce aminte, că Irányi Dániel de câte ori a urgit acest plan și prezentat un proiect de lege pentru introducerea sufragiului universal, fără deosebire de limbă, confesiune și naționalitate. Ați ținut-o aceasta? N'ați ținut-o, n'ați realizat-o, ci după ce citește în foaia lui Bánffy, a primit și partidul independist programul alcătuit de Bánffy. (Sgomot în mijloc.)

Aurel Vlad: E numai al lui programul!

Hoch Iános: Minti; n'a zis, că e numai al

Aurel Vlad: Să și-o însemni, domnule deputat, că eu n'am obiceiul să mint.

Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“

Recomandă specialitățile felurite din magazin și admirabilele sale bandage și diferite preparatii, ca:

Crema de lacramioare: preparat superb, delatură pistru, sgrăbunțe, spuse, sbircituri și necurațenii de pe față. Flacon 1 cor.
Papun de crema de lacramioare: articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.
Udra de lacramioare: pregătită din materii cu totul nesticăcioase — care imprumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

Uraful de dinți a lui Dr. Kabdebó: ajutură frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

Luid stomatic Salicyl: folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților.

reparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela **Andrassy-tér și Petöfi-u. Arad.**



Compactor român în Arad.

Subscrisul lui iau voi a aduce la cunoștința onor. public român. ca reînțors în străinătate m' - m stabilit în Arad str. Weitzer János Nr. 7, unde mi-am deschis un

Atelier de compactorie modernă,

rangiat cu mașinile cele mai noi și mai perfecționate, sunt în placută poziție a ecui ori ce lucrări atingătoare de această branșă dela cele mai simple până la cele mai fine legături de lux. Asemenea pentru legături protocoale p. cancelarie, cărți bisecești, cărți de rugăciuni pentru preoți, domni preoți, în tomuri singurice ori în cartii de orice mărime, pe lângă asigurarea unui serviciu solid, prompt și ieftin.

În speranța. ca onor. public român mi va oferi binevoitorul concurs, rămân

Cu distinsa stimă
Iustin Ardelean,
compactor.



Bijuterii, oroloage, aur călcat

și requisite de argint, seduli de amanetare cumpăra pentru prețurile cele mai mici ori le schimbă pentru obiecte noi

DEUTSCH IZIDOR

ciasornicar și giuvaergiu
ARAD. Strada Bisericii
(Palatul minoriților.)

Isvorul cel mai estin de cumpărare de bijuterii și oroloage.

SERVICIU PROMPT ȘI ATENT.
Azi și în toate zilele în „CAFENEAUA FIUME“ seara musică.
DESCHIS PÂNĂ DIMINEATA.



Prăvălia de fer și deosebite instrumente

Fraților Berta

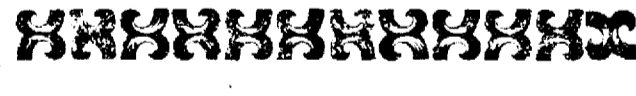
(Berta-Testvérek)
Arad. Andrassy-tér 3.
Telefon 386. Telefon 386.

Deposit bogat în fer și mărfuri de metal, în diferite instrumente, în ferării pentru mobili și edificii, cuptoare de fer de Nadrág și Meiding de primul rang Mașine (sparhert) pentru bucătării de Olanda elegante, specialități pentru economia de casă, dulapuri pentru ghiață.

Arme Ferlah și Piper, puște pentru vânători: Mopopol de vânzare a conselor de oșel Barabás Béla și a pompelor de stropit contra nenorosporei pe lângă o garanță de 10 ani, Instrumente de verit etc.

Foarfece engleze, Solingene veritabile, penținuri și briciuri.

Deposit esclusiv „AHOI“
Pe seama ținuturilor sud-ungare unicul deposit al lustrului de argint: VENUS pentru cuptoare.
Comandele de provincie se efectuesc pentru prețurile ieftine de zi.



GORON GYÖRGY

Văpsitor de odăi și colorator
ARAD, BOCSKAI-TÉR 3. SZÁM.

Cu prețuri moderate efectuesc văpsiri de odăi, colorări și tapiserii de odăi dela cele mai simple până la cele mai pompoase.

Bogat asortiment de tapete din patrie și străinătate și tapiserii pentru odai.
Comande din loc și din provincie se efectuesc conștiețios.

Cu stimă
Goron György
văpsitor și colorator
ARAD, BOCSKAI-TÉR 3.



Vindecarea deplină a boalelor secrete.

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gîngășă a se presenta odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori cât de adînc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examinări poți cu singuranță afla și calea pe care ajungi să vindecarea rēului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns. După încheierea curei, au la see scrisorii se ard rere espresă se retrimit.

Un astfel de lecutor și curător e institutul special al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștientiositate capătă ori-cine (hărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri.

Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr. Palócz vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda lui sēu propriu de vindecare și casurile cele mai neglijate, boalele de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale sitilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secunde femeiești. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palócz dela 10 ore în. a. până la amiază.

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272



Atențiune!

Dacă dorești ghete bune, estine și fine atunci le cumpără din prăvălia de ghete pentru dame și domni a lui Brecska Károly de pe piața Arpád Nr. 5 (edificiul bisericii izraelite) unde comandele se efectuesc mai punctual.

Se pot capăta totfelul de ghete confecționate în atelierul meu. Rog binevoitorul concurs al onoristului public, cu deosebită stimă

Brecska Károly
516 pantofar.

IOSIF HEGEDÜS

Cronometrar, Ciasornicar și Giuvergiu
Arad, piața Boros Béni 10.
Magazinul societății din Ungaria afabricanților Glashutten din Elveția. Esclusiv singur. Ciasornice cu precisiune. 550

INSTITUTUL LUI LÖWY

pentru împrumut de **SACI** și strae

recomandă marele magazin de saci și strae bune în or-ce mărime.
Serviciu prompt și conștientios. . . . Prețuri foarte ieftine.

Cel mai bun loc pentru saci și strae bune!

CARTOFI PRIMA cu vagonul
pentru culnă și sămănat.

Löwy Zsigmond

— Temesvár gyárvaros, Fő-utca 33. sz. —

Să sprijinim industria din patrie!!

Schimbare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului și stimaților mei clienți
din 1. Maiu a. c.

mi-am transpus croitoria mea ungurească și civilă din Rápolna-
in Boros-Béni-tér 2

unde ori-ce lucrare de bransa mea se efectuește foarte bine, foarte punctual
prețurile cele mai ieftin posibil. Pe lângă aceasta mai am în magazin și vând

haine ungurești gata, costume pentru muncitori.

Primește transformarea și repararea ori-cărei haine, și o efectuez convenabil
Recomandându-mă și mai departe în prețuită bunăvoință a p. t. publicului
rămân cu stimă

KOCIS GYÖRGY, croitor.

Să sprijinim industria din patrie!!

Igaz Sándor

ciasornicar și giuvaergiu.

ARAD, Piața Libertății
lângă edificiul teatrului vechiu.

Aur și argint călcat cumpără p. prețul
cel mai mare de zi, ori schimbă pentru
alte obiecte de aur și argint.

Prima Societate de Credit Funciar
Român din București.

Publicațiune.

Se aduce la cunoștința detentorilor
de scrisuri funciare 4% și 5% că plata
cuponului de 1 Iulie 1905 și a scrisurilor
eșite la sorți la tragerea din 9.22 Aprilie
a. c. se va face cu începere dela 2/15
Maiu 1905.

Direcțiunea.

DOCTORUL ALEX. M. PO

specialist în medicina internă;
consultă zilnic dela 8—12 a.m.
și dela 3—6 p. m. — — în

BAILE HERCULAN

(HERCULESFÜRDÖ)

Spălătorie de albituri cu vapor.

Intemeiată la 1858.

MÜLLER J. & FIUL

văpsitor de postav, curățitor chimic și spălătorie-fabrică de albituri cu vapor

în **ARAD:**

Halász-utca 29 - 30 sz.

Stabilimente de colectare:

Asztalos Sándor-utca 2—3. Forray-utca 4. József főher-
czeg-út 11.
Brassó. Déva. Gyulafehérvár. Szászsebes. Segesvár.

Avem onoare a aduce la bine-voitoarea cunoștință a p. t. publicului, că ne-am adăugat
fabrica de văpsitorie chimică de postavuri și curățitorie chimică cea cu bun renume,
cu o spălătorie de albituri cu vapor, provăzută cu mașinile cele mai moderne,
unde se spală ori-ce fel de albituri, în deosebi: gulere, manșete și cămași bărbătești, și se calcă
de strălucesc. — In fabrica noastră se curăță chimic și văpsesc haine de bărbați, femei și copii,
pardesie, dantele, perdele ș. m. d.

Rugându-ne pentru binevoitorul sprijin al p. t. publicului, rămânem

cu toată stima

Nr. de telefon 459.

Müller J. & Fiul.

Spălătorie de albituri cu vapor.